

**EXTRAS CONTRACT DE CONSTITUIRE A
DREPTULUI DE SUPERFICIE ȘI A UNOR DREPTURI
ȘI SERVITUȚI CONEXE**

Preambul:

1. Nudul proprietar este titularul dreptului de proprietate asupra suprafeței de teren descrise mai jos și este îndreptățit să dispună material și juridic în privința dreptului sau de proprietate. -----
2. Superficiarul intenționează în temeiul acestui contract, să execute și să opereze pe suprafața de teren aparținând nudului proprietar o turbină eoliană împreună cu drepturile și servitutile conexe constând în drumuri de acces, stații de transformare, cabluri subterane sau supraterane, sisteme de monitorizare, platforme pentru întreținere etc. -----
3. Turbina eoliană împreună cu drepturile și servitutile conexe executate pe suprafața de teren aparținând nudului proprietar vor face parte dintr-un parc eolian realizat în vecinătatea suprafeței de teren aparținând nudului proprietar. -----
4. Scopul investiției superficiarului este de a genera energie electrică prin acțiunea turbinelor eoliene, componente ale parcului eolian, și de a comercializa energia electrică astfel obținut unei companii de specialitate. -----

Partea I – constituirea dreptului de suprafață –

Capitolul I. Obiectul contractului

- 1.1. Obiectul contractului îl reprezintă constituirea de către titularul dreptului de proprietate asupra suprafeței de teren indentificate conform Anexei nr.1 la prezentul contract, a unui drept de suprafață în favoarea superficiarului. -----

**EXCERPT FROM A CONTRACT FOR CREATING
THE RIGHT OF SUPERFICIES AND OTHER
RELATED RIGHTS AND EASEMENTS**

Preamble:

1. The bare owner is the holder of the property right upon the land area described below and is entitled to economically and legally make use of his property right. -----
2. According to the present contract, the superfiary intends to erect and operate a wind turbine on the land area that belongs to the bare owner, together with the related rights and easements including access roads, transformer stations, subsurface or surface cables, monitoring systems, maintenance platforms etc. -----
3. The wind turbine together with the related rights and easements erected on the land area belonging to the bare owner shall be part of a wind farm erected in the neighbourhood of the land area belonging to the bare owner. -----
4. The aim of the superfiary's investment is to generate electric energy by means of the wind turbines that are part of the wind farm and to sell the electric energy obtained this way to a wind energy company. -----

Part I – Creating the right of superficies –

Chapter I. Object of the contract

- 1.1. The object of the present contract is creating a superficies right for the superfiary's benefit by the holder of the property right upon the land area identified according to Annex 1 to the present contract. -----